

La accesibilidad cognitiva y herramientas que la despliegan

Elena González Sabín
Almudena Rascón Alcaina

CONTENIDO

1. ¿Qué es la accesibilidad cognitiva?
2. ¿Qué es la lectura fácil?
3. Proceso de adaptación
4. Proceso de validación

1

¿QUÉ ES LA ACCESIBILIDAD COGNITIVA?

¿Qué hay detrás de cada puerta?



¿Cómo me lavo las manos?



¿Dónde hago clic?

Maker, you're gonna do it
MANAGEMENT | MARKETING | TECH

esic
Business & Marketing School

¡ATRÉVETE!

57 INSPIRING YEARS DECISION-MAKERS

EL PAÍS
EL PERIÓDICO GLOBAL

INTERNACIONAL OPINIÓN ESPAÑA ECONOMÍA SOCIEDAD EDUCACIÓN MEDIO AMBIENTE CIENCIA SALUD TECNOLOGÍA CULTURA BABELIA DEPORTES TELEVISIÓN GENTE EL PAÍS SEMANAL

El Gobierno ve con preocupación el “fallo de cálculo” con Argelia



Opinión

EDITORIAL

El salario mínimo y la UE

Suscríbete a EL PAÍS para leer sin límites

OFERTA MENSUAL

1€
el primer mes

SUSCRÍBETE

EL PAÍS

Cambio de paradigma

Antes

- Modelo centrado en que la persona supere las “deficiencias”

Ahora

- Modelo centrado en el derecho a la accesibilidad de la persona al entorno.

¿Qué es la accesibilidad cognitiva?

Característica de los entornos, procesos, actividades, bienes, productos, servicios, objetos o instrumentos, herramientas y dispositivos que permiten la fácil comprensión y la comunicación.

Definición: CERMI



¿QUÉ DICE LA LEGISLACIÓN?

Accesibilidad como derecho llave



Legislación

Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad de 2008



Constitución Española de 1978



Ley general de Derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social de 2013 y modificación en 2022



Reglamento de las condiciones básicas de accesibilidad cognitiva 2025

2

¿QUÉ ES LA LECTURA FÁCIL?

Dificultades de comprensión lectora

- Limitaciones en la concentración.
- Lectura lenta.
- Vocabulario limitado.
- Problemas en la pronunciación.
- Problemas de comprensión de conceptos abstractos.
- Dificultad en la comprensión de tecnicismos.



Dificultades de comprensión lectora

- Problemas de memoria.
- Problemas de relación de conceptos y producción de inferencias.
- Falta de estrategias de comprensión.
- Necesidad de apoyo en terceras personas para leer.



¿Qué es la lectura fácil?



- Método que recoge un conjunto de pautas y recomendaciones relativas a la redacción de textos, al diseño/maquetación de documentos y a la validación de la comprensibilidad de los mismos, destinado a hacer accesible la información a las personas con dificultades de comprensión lectora.

Norma UNE 153101EX

¿Qué es la lectura fácil?

- ✓ Un conjunto de pautas y recomendaciones.
- ✓ Una herramienta de accesibilidad.
- ✓ Un proceso en el que participa el público beneficiario.
- ✓ Los textos deben querer decir lo mismo que el original y con el mismo tono.
- ✓ Debemos escribir pensando en las necesidades y las prioridades de los lectores.
- ✓ Es un apoyo parcial, no la solución total para todas las personas.
- ✓ Tiene diferentes niveles de adaptación según la dificultad.
- ✓ Supone dar una alternativa comprensible a un público diverso.

¿Qué no es la lectura fácil?

x Una traducción.

El término preciso es adaptación. No estamos usando dos idiomas.

x Una simplificación.

No eliminamos lo importante. Lo expresamos de forma clara.

x Un resumen.

No hacemos una lista con las ideas principales. Damos la información como la necesita el lector. Mantenemos la esencia del original.

x Un texto infantil.

No escribimos para niños, sino para adultos.

x Un texto de segunda clase.

Damos documentos de calidad para ayudar a que las personas ejerciten sus derechos.

¿Quiénes hacen la lectura fácil?

Proceso de trabajo



3

Proceso de adaptación

Pautas de redacción



Estructura



Construcción
de oraciones



Selección de
palabras



Especificidades



¿Cómo organizo un texto?

Pautas y recomendaciones:

- Contar solo las ideas necesarias
- Hacer una redacción con un sentido
- Utilizar un estilo directo y claro
- No dar nada por asumido
- Hacer títulos con sentido completo
- Una idea por frase
- Ordenar el contenido en bloques de texto
- Evitar detalles
- Utilizar listados para ordenar ideas y para procesos.



¿Cómo escribo las frases?

Pautas y recomendaciones para oraciones:

- Ordenar la frase: quién hace algo
- Nombrar siempre el sujeto, es decir, quién
- Utilizar el presente o el pasado
- Cuidado con:
 - Las frases negativas
 - Las frases con la forma “fue hecho”, “es contado”
 - El pronombre SE
 - Los gerundios, como “cayendo”, “andando”, “leyendo”
 - Las frases con muchos verbos
 - La nominalización en vez de utilizar verbos



¿Qué tipo de palabras uso?

Pautas y recomendaciones:

- Palabras de uso habitual, fáciles de pronunciar
- Evitar palabras comodín, como “eso”, “cosa”, “algo”
- Explicar las palabras difíciles
- Utilizar siempre la misma palabra para la misma idea
- Cuidado con las palabras con varios significados
- Cuidado con palabras técnicas, científicas o extranjeras



¿Qué otros detalles hay?

Pautas y recomendaciones:

- No utilices mayúsculas en frases enteras
- Cuidado con los números
 - En cifras
 - El redondeo: casi 1.000, más de 5.000
 - Palabras alternativas: muchos, algunos, varios...
 - Comparaciones: esto es más grande que...
- Evitar siglas, acrónimos y abreviaturas

Pautas de diseño

Pautas y recomendaciones:

- Utiliza imágenes de apoyo que estén relacionadas con el texto
- La letra debe ser legible y el espaciado más amplio
- Alineación a la izquierda, nunca en bloque
- Poner un índice al principio
- Numerar las páginas
- Poner un resumen final en libros con capítulos
- Utiliza el color para ordenar y diferenciar partes de un libro

Ejemplo



CAPÍTULO I

El final de un discurso muy aplaudido.—Presentación del doctor Samuel Fergusson.—«Excelsior».—Retrato de cuerpo entero del doctor.—Un fatalista convencido.—Comida en el Traveller's Club.—Numerosos brindis de oportunidad

Una enorme concurrencia asistía a la sesión que la Real Sociedad Geográfica de Londres, domiciliada en la plaza de Waterloo, número 3, celebraba el 14 de enero de 1862. El presidente sir Francisco M... daba cuenta a sus honorables colegas de una importante comunicación, en un discurso frecuentemente interrumpido por los aplausos.

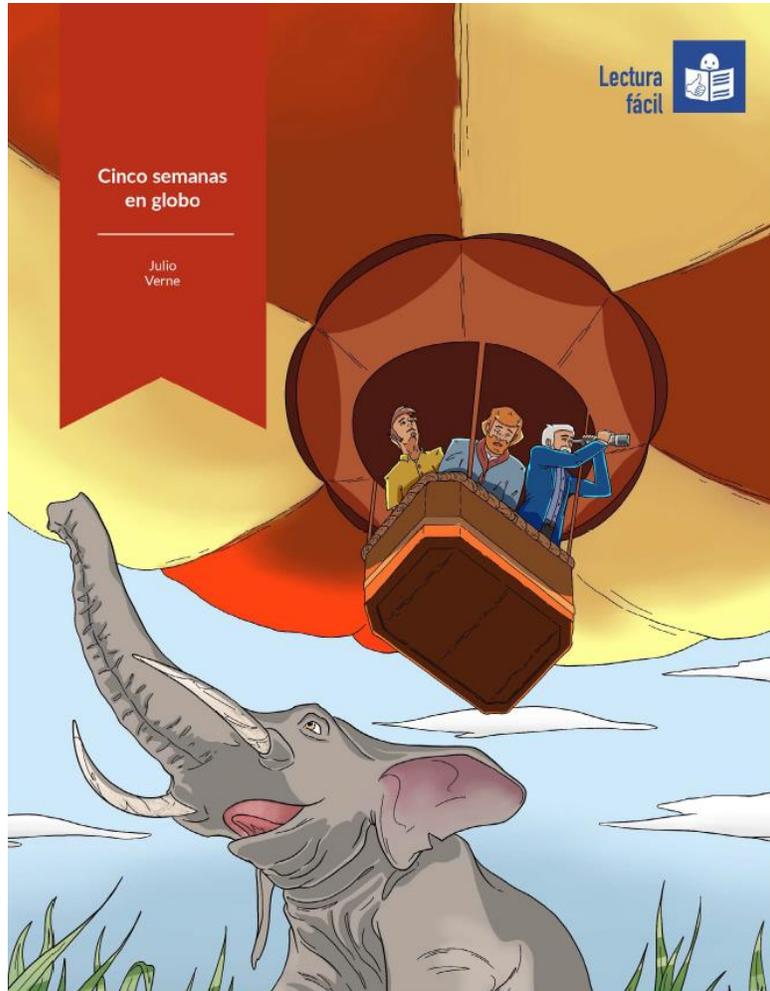
El brillante discurso terminaba con algunas frases retumbantes, en las que se desbordaba el patriotismo, en elocuentes períodos.

—Inglaterra ha marchado siempre a la cabeza de las naciones (pues es sabido que unas naciones marchan universalmente a la cabeza de las otras) por la intrepidez de sus viajeros, en el curso de los descubrimientos geográficos (*asentimiento general*). El doctor Samuel Fergusson, uno de sus gloriosos hijos, no desmentirá su origen (*de todas partes*: No, no). Si esta tentativa logra éxito (*¡lo logrará!*) reunirá, completándolas, las diseminadas noticias que de la cartología africana existen (*vehemente aprobación*) y si fracasa (*¡jamás! ¡jamás!*) pasará a la historia, al menos como una de las empresas más audaces del genio humano (*ovación indescriptible*).

—¡Hurra!, ¡hurra! —prorrumpió la asamblea electrizada por estas emocionantes palabras.

—¡Hurra por el intrépido Fergusson! —exclamó uno de los oyentes más vehementes.

Estallaron entusiastas vítores. El nombre de Fergusson salió de todas las bocas y nos inclinamos a creer que



La Real Sociedad Geográfica de Londres

El día 14 de enero del año 1862, el salón de la Real Sociedad Geográfica de Londres estaba lleno de valientes exploradores que deseaban escuchar al presidente, el señor Francis M. Aquellos hombres habían disfrutado de muchas aventuras y habían sobrevivido a incendios, a naufragios, a tribus de la selva, a los indios y a otros horrores por todo el mundo.

El señor Francis M. empezó su discurso y todos quedaron en silencio, pero cada poco tiempo, le interrumpían con aplausos.

Francis M.- Inglaterra siempre ha sido líder en los viajes de sus valientes exploradores. Hemos descubierto muchos lugares y tribus en el mundo. Ahora el doctor Samuel Fergusson empezará un viaje por las zonas de África aún desconocidas. Samuel es un buen inglés y creo que logrará su objetivo. Pero si no lo logra, lo recordaremos como una de las aventuras más atrevidas.

Público- ¡Hurra! ¡Hurra!
¡Viva Inglaterra!

Muchas gracias